

### Comunicación:

Si usted elige comunicarse con nosotros por medios no seguros, como los correos electrónicos comunes o los mensajes de texto, podremos responder usando el mismo método y a la misma dirección de correo electrónico o número que usted haya proporcionado. Podremos usar estas direcciones de correo electrónico o estos números para enviarle recordatorios de citas, encuestas u otra información general. Para su conveniencia, es posible que estos mensajes se envíen sin encriptar.

Hay ciertos riesgos en las comunicaciones no seguras, tales como la interceptación por parte de terceros, los mensajes con un destinatario equivocado, las cuentas compartidas, los mensajes reenviados a terceros o los mensajes almacenados en dispositivos electrónicos portátiles no seguros. Al usar estos métodos, usted reconoce y acepta estos riesgos. Es posible que se apliquen tarifas por los mensajes y los datos por los mensajes de texto que le enviemos, y usted tendrá la oportunidad de dejar de recibirlos.

### Exigido o permitido por la ley:

Podemos usar o divulgar su información cuando la ley federal, estatal o local así lo requiera.

### Mercadeo:

Podremos comunicarnos con usted personalmente acerca de los productos o servicios que puedan interesarle o darle un regalo promocional de valor nominal. De lo contrario, no usamos ni divulgamos su información con fines de mercadeo sin su autorizació

## DIVULGACIONES QUE REQUIEREN SU AUTORIZACIÓN ESCRITA

### Otras leyes que protegen la información sobre la salud:

Es posible que otras leyes requieran su autorización por escrito para divulgar su información acerca de ciertos tratamientos de salud mental o para un trastorno por consumo de sustancias (substance use disorder, SUD), pruebas o tratamientos para el VIH/SIDA y pruebas genéticas. Debemos obtener su autorización para el uso y la divulgación de las notas de psicoterapia y la venta de su información.

### Registros de SUD:

Si recibimos información relacionada con un tratamiento para un trastorno por consumo de sustancias (SUD) proporcionado por ciertos proveedores o instituciones de SUD sujetos al Código de Regulaciones Federales (Code of Federal Regulations, CFR) 42, Parte 2, no podremos usar ni compartir dicha información para investigaciones o procedimientos civiles, penales o legislativos sin su consentimiento previo por escrito o la recepción de una orden judicial válida que autorice la divulgación que también esté acompañada por una citación judicial o algún otro documento que requiera la divulgación. Antes de que un tribunal ordene que se comparta dicha información del SUD, la ley exige que se le proporcione un aviso de la solicitud realizada ante el tribunal y que tenga la oportunidad de presentar objeciones ante el tribunal. No toda la información del SUD está sujeta a estas restricciones.

El uso y la divulgación que no sean aquellos permitidos por la ley se realizarán solamente con su autorización. Usted puede revocar dicha autorización por escrito en cualquier momento. Si usted revoca su autorización, ya no usaremos ni divulgaremos más su información para los fines establecidos en la revocación escrita, aunque no se verán afectadas las divulgaciones que se hayan hecho previamente de acuerdo con su autorización

## PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN

Si tiene alguna pregunta sobre este aviso o si necesita más información, comuníquese con el Gerente de Privacidad del Condado de Multnomah en 619 NW 6th Ave., 9th Floor, Portland, OR 97209 o llame al 503-988-3674.



*El Departamento de Salud del Condado de Multnomah ofrece servicios y empleo con igualdad de oportunidades.*



## AVISO SOBRE LAS PRÁCTICAS DE PRIVACIDAD

Este aviso describe cómo puede utilizarse y divulgarse la información médica sobre usted y cómo usted puede acceder a esta información.

### LÉALO DETENIDAMENTE

***El presente aviso describe las prácticas de privacidad del Departamento de Salud del Condado de Multnomah. Estamos obligados de acuerdo a la ley a mantener la privacidad de su información de salud protegida ("Información") y entregarle el presente aviso. Estamos obligados a seguir los términos del aviso actualmente vigente. Este aviso entra en vigor el 23 de septiembre de 2013. Nos reservamos el derecho a cambiar el presente aviso. Cualquier cambio se aplicará a la Información que ya tengamos sobre usted. Fijaremos una copia actualizada de este aviso en el lugar donde se brinden servicios y en línea en: [www.multco.us/hipaa](http://www.multco.us/hipaa)***

### SUS DERECHOS

Usted tiene el derecho de inspeccionar o copiar su información contenida en un "conjunto de registros designado". Un "conjunto de registros designado" es un grupo de registros que se usa para tomar decisiones sobre usted. En circunstancias limitadas, podremos limitar la información que usted puede inspeccionar o copiar. Si limitamos su derecho de inspeccionar o copiar, usted podrá solicitar por escrito una revisión de dicha decisión. Se pueden entregar copias de los registros a usted o a un tercero que usted identifique en un formato electrónico o en papel, según cuál sea su solicitud y la tecnología de almacenamiento de los registros. Su solicitud deberá ser por escrito. Podemos ayudarle a presentar una solicitud escrita. Es posible que le cobremos una tarifa por las copias.

### Enmiendas:

Usted tiene el derecho de solicitarnos que cambiemos parte de la información en su conjunto de registros designados que usted considere que es incorrecta o incompleta. Su solicitud deberá ser por escrito y deberá proporcionar una razón. Podemos ayudarle a presentar una solicitud escrita. Le informaremos por escrito si denegamos su solicitud, y usted tendrá el derecho de responder a nuestra denegación. Usted también tiene el derecho de que se incluya su solicitud, la denegación y la declaración de desacuerdo, si la hubiera, en las divulgaciones futuras de sus registros.

### Historial de divulgaciones:

Usted tiene el derecho de solicitar una lista de ciertas divulgaciones de su información en su conjunto de registros designado. Esta lista no incluirá las divulgaciones hechas para el tratamiento, el pago o las operaciones de atención de salud, las divulgaciones realizadas a usted o a las personas que participan en su atención o en el pago de su atención. Tampoco incluirá las divulgaciones realizadas antes de los 6 años previos a la fecha de la solicitud, en virtud de una autorización, como parte de un conjunto de registros designados, a una institución penitenciaria, las divulgaciones incidentales, las divulgaciones realizadas por motivos de seguridad nacional o inteligencia, ni las divulgaciones efectuadas antes del 14 de abril de 2003. Su solicitud deberá ser por escrito. Podemos ayudarle a presentar una solicitud escrita. Podemos cobrarle una tarifa si usted solicita una lista más de una vez cada 12 meses.

### Restricciones:

Usted tiene el derecho de solicitarnos que limitemos cómo se usa o divulga su información. No tenemos la obligación de aceptar su solicitud y es posible que no podamos hacerlo, salvo por una excepción. Usted puede solicitar que su información no sea compartida con un plan de salud cuando usted o alguien en su nombre pague la totalidad de sus servicios y el uso o divulgación sea para el pago o las operaciones de atención de salud y la ley no exija otra cosa. Su solicitud deberá ser por escrito. Podemos ayudarle a presentar una solicitud escrita.

**Comunicaciones confidenciales:**

Usted tiene el derecho de solicitarnos que nos comuniquemos con usted en un determinado lugar y de un modo específico. Para ello, debe especificar de qué modo o en qué lugar desea que nos comuniquemos con usted. Por ejemplo, puede solicitar que nos comuniquemos con usted solo en el trabajo. Nos adaptaremos a todas las solicitudes razonables.

**Aviso:**

Usted tiene el derecho de recibir una copia impresa de este aviso si así lo solicita. Este aviso puede estar disponible en otros idiomas y en formatos alternativos.

**Aviso de violación de la seguridad:**

Usted tiene el derecho de ser notificado en caso de que descubramos una violación de la seguridad de la información no protegida.

**Quejas:**

Usted tiene el derecho de presentar una queja si cree que hemos violado sus derechos de privacidad. Puede presentar una queja ante nuestro funcionario de privacidad o ante el Secretario del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos. No tomaremos ninguna represalia contra usted por presentar una queja.

## CÓMO PODEMOS USAR Y DIVULGAR SU INFORMACIÓN SIN SU AUTORIZACIÓN

La Ley de Portabilidad y Responsabilidad de Seguros Médicos (Health Insurance Portability and Accountability Act, HIPAA) se aplica directamente solo a entidades cubiertas por la Ley HIPAA, tales como los proveedores de atención médica que facturan a los seguros. Una vez que divulguemos su información, esta puede ser divulgada nuevamente por el receptor y ya no estará más sujeta a la Ley HIPAA.

**Tratamiento:**

Podemos usar o divulgar su información según sea necesario para brindarle tratamiento médico y servicios. Por ejemplo, podemos divulgar su información a otros proveedores de atención médica involucrados en su tratamiento.

**Pago:**

Podemos usar o divulgar su información para facturar o recibir el pago por los servicios que usted reciba. Por ejemplo, para presentar reclamos.

**Operaciones de atención médica:**

Podemos usar o divulgar su información para las operaciones comerciales. Por ejemplo, podemos usar su información en relación con la realización de evaluaciones de calidad y actividades de mejora y para los servicios de administración de casos.

**Acuerdos de atención médica organizada:**

Participamos en acuerdos de atención médica organizada (organized health care arrangements, OHCA), tales como OCHIN, y podemos usar o divulgar su información a los miembros de dichos acuerdos según lo permitido por la Ley de Portabilidad y Responsabilidad de Seguros Médicos (HIPAA). En algunas circunstancias, utilizamos sistemas y servicios de los miembros de la OHCA para los registros de salud electrónicos y para la coordinación de las remisiones para tratamientos. Es posible que compartamos su información con los miembros de la OHCA para las operaciones de atención de salud conjuntas de la OHCA.

**Personas que participan en su atención o el pago de su atención:**

Es posible que divulguemos información a su familia, representante personal u otras personas que participan en su atención o en el pago de su atención si usted da su permiso verbal o no lo objeta de algún otro modo. Si usted no puede tomar una decisión de atención de salud por sus propios medios, podemos divulgar su información según sea necesario si consideramos que es lo más conveniente para usted.

**Actividades de salud pública:**

Podemos usar o divulgar información sobre usted para actividades de salud pública. Por ejemplo, se hacen divulgaciones con el propósito de prevenir o controlar enfermedades, lesiones, discapacidades, abuso o negligencia. Dichas actividades incluyen actividades realizadas por donativo de órganos o tejidos y servicios de trasplantes,

actividades realizadas por médicos forenses, directores médicos y directores de funerarias, así como actividades necesarias para evitar una amenaza seria a la salud y seguridad inminente de usted u otros.

**Actividades de salud pública:**

Podemos usar o divulgar información acerca de usted para actividades de salud pública. Por ejemplo, las divulgaciones realizadas con los fines de prevenir o controlar enfermedades, lesiones, discapacidad, abuso o abandono. Estas actividades incluyen las actividades llevadas a cabo por los servicios de donación y trasplante de órganos o tejidos, las actividades realizadas por los médicos forenses, directores médicos y directores de funerarias y las actividades necesarias para evitar una amenaza grave e inminente a la salud y seguridad de usted u otras persona.

**Actividades de supervisión de salud:**

Podemos divulgar información a una agencia de supervisión de salud. Las actividades incluyen auditorías e inspecciones para que el gobierno monitoree el sistema de atención de salud.

**Procedimientos legales:**

Podemos divulgar información sobre usted en respuesta a una orden judicial, citación, solicitud de exhibición de pruebas, actividades relacionadas con beneficios de compensación laboral u otro propósito legal.

**Autoridades de cumplimiento de la ley:**

Podemos divulgar información acerca de usted a la policía o a otras personas que hagan cumplir la ley cuando la divulgación esté permitida o sea requerida por la ley. Es posible que divulguemos información para denunciar un delito en nuestras instalaciones.

**Investigación:**

Bajo ciertas circunstancias, es posible que usemos y divulguemos su información para los fines de investigación aprobados por una Junta de Revisión Institucional o de Privacidad o a través de una autorización firmada por usted.

**Reclusos:**

Si usted es un recluso en una cárcel o prisión, o se encuentra bajo la custodia legal de las autoridades de cumplimiento de la ley, podremos divulgar información según lo exija o lo permita la ley.

**Socios comerciales:**

En ciertas situaciones, es posible que necesitemos divulgar su información a un socio comercial, por ejemplo, un intérprete o revisor de aseguramiento de la calidad, para que pueda prestar un servicio en nuestro nombre. Tendremos un acuerdo escrito con el socio comercial que le exigirá que proteja la privacidad de su información bajo las mismas protecciones de privacidad que nosotros proporcionamos.

**Seguridad militar y nacional:**

Podremos divulgar su información según lo requieran el personal de las fuerzas armadas o los funcionarios federales autorizados para las actividades de seguridad nacional y de inteligencia.

**Operativos de asistencia ante desastres:**

A menos que usted lo objete, podremos divulgar su información a otros proveedores de atención médica o a una entidad que colabore con los operativos de asistencia ante desastres para la coordinación de la atención. Podremos divulgar su información según sea necesario para identificar, localizar y notificar a los miembros de la familia, tutores u otras personas responsables de su atención, ubicación, afección o muerte.

**Conjunto limitado de datos:**

Podemos divulgar información limitada a terceros para fines de investigación, salud pública u operaciones de atención médica. Esta divulgación no incluirá ninguna información que pueda utilizarse para identificarlo a usted directamente. Cualquier tercero que reciba un conjunto limitado de datos debe firmar un acuerdo para proteger su información de salud.

**Divulgaciones incidentales:**

Las divulgaciones incidentales de su información pueden ocurrir como resultado secundario de los usos y divulgaciones permitidos. Por ejemplo, un visitante de un área de servicio puede escuchar que dicen su nombre en una zona de espera.